

Tender Announcement Details تفاصيل إعلان المناقصة	
Tender Description: Tamdeen Youth Foundation seeks to establish a two-year framework agreement for vehicle rental and intercity trip services to support its project activities in the southern region	وصف المناقصة: تسعى مؤسسة تمدين شباب لإبرام اتفاقية إطارية لخدمة تأجير السيارات والرحلات بين المدن لمدة عامين لدعم أنشطة المشاريع في المنطقة الجنوبية
Tender Package Pickup Location: The tender documents package can be downloaded below this advertisement on Yemen HR website www.yemenhr.com	مكان الحصول على حزمة وثائق المناقصة: يمكن الحصول على حزمة وثائق المناقصة بتنزيلها أدنى هذا الإعلان على موقع يمن اتش ار www.yemenhr.com
Governorates Covered by the Service: The service will cover the following governorates: Taiz, Aden, Hadramout, Abyan, Shabwah, Lahj, Al-Dhale, the Western Coast, Al-Mahrah, and Marib.	المحافظات التي ستغطيها الخدمة: الخدمة ستغطي المحافظات التالية: تعز، عدن، حضرموت، أبين، شبوة، لحج، الضالع، الساحل الغربي، المهرة، ومأرب.
Tamdeen Youth Foundation is a non-profit organization established on May 25, 2013, licensed under No. 312 by the Ministry of Social Affairs and Labor in Yemen. The Foundation provides community development, civic education, and capacity-building programs. It implements effective emergency interventions and maintains strategic partnerships with numerous international, regional, and local organizations.	مؤسسة تمدين شباب TYF مؤسسة غير ربحية، تأسست في 25 مايو عام 2013 م، بترخيص رقم (312) من وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل في اليمن. تقدم برامج التنمية المجتمعية والتوعية المدنية وبناء القدرات، وتنفذ تدخلات إيجابية في حالات الطوارئ، كما تتمتع بشراكات إستراتيجية مع العديد من المنظمات الدولية والإقليمية والمحلية.
Submission of bids: Bids must be submitted to the Tamdeen Youth Foundation office, located in Aden – Al-Mansoura, Corniche Al-Muhafaz Street, Building No. 13, next to the Public Works Office, Procurement Department, no later than Sunday, 19 October 2025, before 11:30 AM Yemen Time. The geographical location link of Tamdeen Youth Foundation in Aden Governorate via Google Maps: https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic Only tenders submitted in prescribed form and deadlines will be considered.	تقديم العطاءات: يجب تقديم العطاءات إلى مكتب مؤسسة تمدين شباب الكائن في عدن – المنصورة، شارع كورنيش المحافظ، مبنى رقم 13، بجوار مكتب الأشغال العامة، قسم المشتريات، في موعد أقصاه يوم الأحد الموافق 19 أكتوبر 2025، وقبل الساعة 11:30 صباحاً بتوقيت اليمن. رابط الموقع الجغرافي لمؤسسة تمدين شباب في محافظة عدن عبر Google Maps: https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic سيتم النظر فقط في العطاءات المقدمة قبل موعد الإغلاق
Bid Opening Session Tender opening session will take a place Sunday, October 19, 2025 at 12:00 Noon in TYF Office (same above address), bid owner or his representative will not be allowed to attend the session of bid opening unless having an official memo by the name authorized for attendance. All bids must be submitted in sealed envelopes with a red wax and stamped, with the following details written on the sealed envelope: Tender No.: TYF-FWA-001-VR-S-2025 Tender Name: A two-year framework agreement for vehicle rental and intercity trip services to support its project activities in the southern region	جلسة فتح العطاءات ستعقد جلسة فتح العطاءات يوم الأحد الموافق 19 أكتوبر 2025 الساعة الثانية عشرة (12:00) ظهراً في مكتب مؤسسة تمدين شباب في نفس العنوان أعلاه، ولن يسمح لصاحب العطاء أو مندوبه بحضور جلسة فتح المظاريف إلا بموجب مذكرة رسمية باسم الشخص المخول له بالحضور. يجب تسليم العطاءات مغلقة بالشمع الأحمر ومختومة، مع ذكر التفاصيل التالية على المظروف المغلق: رقم المناقصة: TYF-FWA-001-VR-S-2025 اسم المناقصة: اتفاقية إطارية لخدمة تأجير السيارات والرحلات بين المدن لمدة عامين لدعم أنشطة المشاريع في المنطقة الجنوبية

The general instructions of the tender are attached with the tender package and it should be read before initiating the offer.	التعليمات الخاصة بالمناقصة مرفقة بأوراق المناقصة ويجب الاطلاع عليها مسبقاً قبل البدء بتحرير العطاء.
--	---

Terms and requirements:

- The bid must be submitted using the attached forms and annexes, bids that do not match the attached form will be disqualified.
- All Bid forms and documents related to this tender must be stamped by the supplier, any bid that does not comply with this will be excluded.
- All documents must be filled in with the required data, and any bidder who does not comply with this will be excluded.
- Pricing must be done in US dollar, any bid submitted in another currency will be rejected.
- The submitted prices must remain valid for a period of not less than one hundred and eighty (180) days from the date of bid opening.
- TYF will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to TYF.

الشروط والمتطلبات:

- يجب تقديم عطاءكم باستخدام النماذج المرفقة، سيتم استبعاد العطاءات غير المطابقة للنماذج المرفقة.
- يجب أن تحتوي كافة المستندات والنماذج في العطاء المقدم للمناقصة على ختم المورد، سيتم استبعاد العطاءات غير المختومة بختم المورد.
- يجب تعبئة كافة المرفقات بالبيانات المطلوبة، وسيتم استبعاد أي عطاء لا يلتزم بذلك.
- يجب ان يتم التسعير بعملة الدولار الأمريكي وسيتم رفض أي عطاء مخالف.
- يجب أن تظل الأسعار المقدمة سارية لمدة لا تقل عن (180) يوماً من تاريخ فتح المظاريف.
- لن تكون مؤسسة تمدين شباب مسؤولة عن أي تكاليف او نفقات دفعها المتقدمين للمناقصة الخاصة بإعداد وتقديم عروضهم لمؤسسة تمدين شباب

Legal eligibility criteria (Mandatory):

All suppliers intending to participate in this tender are required to submit all the legal documents listed below, which must be issued by the authorized official authorities in the South and remain valid at the time of bid submission.

1. Must provide Valid Business Registration card .
2. Must provide Valid Tax card.
3. Must provide Valid Zakat Card
4. Must Provide valid license of Business Practice
5. An unconditional and irrevocable initial bank guarantee letter, or certified check amounting to (4,000) four thousand US dollars, shall be submitted, valid for (90) ninety days from the date of opening the envelopes.
6. Vendor's Non-inclusion into the UN, UNSG and WB Sanctions/ineligibility lists.

Offerors who do not submit these documents will be disqualified from any technical or financial evaluation.

All other terms and requirements as stated in the bidding document -TYF Award Committee reserves the rights to accept or reject any or all submitted quotation(s) at its discretion and is under no obligation to issue an award.

معايير الأهلية القانونية (الزامية):

يشترط على جميع الموردين الراغبين في المشاركة في هذه المناقصة تقديم جميع الوثائق القانونية المبينة أدناه، على أن تكون صادرة من الجهات الرسمية المعتمدة في الجنوب، وسارية المفعول عند تقديم العطاء.

1. يجب تقديم سجل تجاري ساري المفعول
2. يجب تقديم بطاقة ضريبة سارية المفعول
3. يجب تقديم بطاقة زكوية سارية المفعول
4. يجب تقديم ترخيص مزاولة مهنة ساري المفعول
5. يجب تقديم خطاب ضمان بنكي ابتدائي غير قابل للإلغاء وغير مشروط، أو شيك مقبول الدفع بمبلغ قدره (4,000) أربعة آلاف دولار أمريكي، على أن يكون ساري المفعول لمدة (90) يوماً من تاريخ فتح المظاريف.
6. عدم ادراج المورد في قوائم العقوبات / عدم الاهلية الخاصة بالأمم المتحدة والأمن العام للأمم المتحدة والبنك الدولي.

سيتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم فني أو مالي.

جميع الشروط والمتطلبات الأخرى الواردة في وثيقة المناقصة. -مؤسسة تمدين شباب لها الحق بقبول او رفض اي او كل عروض الاسعار والمقترحات وفقاً لتقديراتها وليست ملزمة بإرساء العطاء على أي متقدم.

Clarification Requests:

If any, Submit Questions in writing to: procurement@tamdeen-ye.org

Last Day for Questions: (15/October/ 2025, at 10:00 AM).

Questions will be answered by: (15/ October/ 2025, at 04:00 PM).

طلبات الاستيضاح:

في حال وجود أسئلة حول المناقصة يرجى ارسالها مكتوبة الى البريد الإلكتروني: procurement@tamdeen-ye.org

آخر موعد لاستقبال الأسئلة في: 15 أكتوبر 2025 م الساعة 10:00 صباحاً.

Attachments to the Tender Package: Annex-A Checklist for Technical Specifications of Vehicles. Annex-B Technical Offer Form. Annex-C Financial Offer Form. Annex-D Supplier Information Form. Annex-E Bidder's Ethical Declaration Form. Annex-F Minimum Insurance covering. Annex-G Vehicle Rental-Framework Agreement (Sample). Annex-H General Conditions of Contract in English. Annex-I Quality Control Plan. (RFB)Request-for-Bids-FWA-Vehicle Rental.	سيتم الإجابة عن الأسئلة في: 15 أكتوبر 2025 م الساعة 4:00 مساءً. مرفقات لحزمة وثائق المناقصة الملحق A- قائمة التحقق من المواصفات الفنية للمركبات. الملحق B- نموذج العرض الفني. الملحق C- نموذج العرض المالي. الملحق D- نموذج معلومات المورد. الملحق E- نموذج الإقرار الأخلاقي للمتقدم. الملحق F- الحد الأدنى للتأمين المطلوبة تغطيته. الملحق G - اتفاقية إطارية لتأجير المركبات (نموذج). الملحق H - الشروط العامة للعقد (باللغة الإنجليزية). الملحق I- خطة ضبط الجودة. الدعوة لتقديم العطاء.
--	--